



Diese Anleitung ist sorgfältig zu lesen und aufzubewahren.

This manual is to be read carefully and archived.

Cet instruction doit être exactement lu et archivé.

Estas instrucciones deben ser leídas cuidadosamente y archivadas.

VitaLight[®]
a brand of Hugo Lahme GmbH

Einbau- und Bedienungsanleitung VitaLight[®] Einbaunischen für Unterwasserscheinwerfer

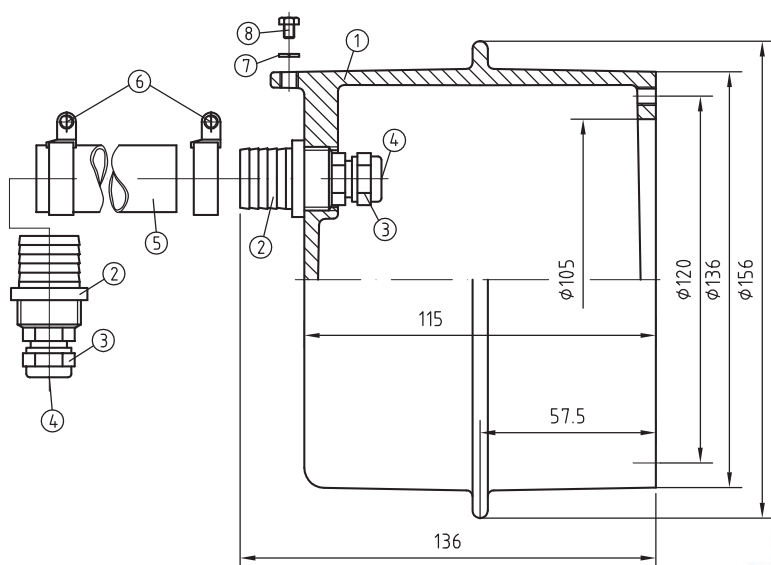
**User manual
VitaLight[®] niches for
underwater floodlight**

**Instruction
VitaLight[®] boîtiers d'encastrement pour
projecteur de piscine**

**Instrucciones
VitaLight[®] cajas empotrables para
focos subacuática**



Einbaunische aus Rotguss / Bronze für Folien- und Fliesenbecken Built-in niche made of gun metal / bronze for liner and tile pools Boîtiers en laiton rouge / bronze pour bassin liner et béton carrelé Caja empotrable de fundición roja / bronce para piscinas liner y de hormigón



Art.-Nr. / Code / Réf. / N.º art.: 4266050 Rotguss / gun metal / laiton rouge / fundición roja			
Pos. Item Pos. Pos.	Art.-Nr. Code Réf. N.º art.	Stückzahl quantity quantité cantidad	Artikelbezeichnung / Description / Désignation / Désignation
1.	4266150101	1	Einbaunische / built-in niche / boîtier d'encastrement / caja empotrable
2.	577213	2	Schlauchtülle / hose fitting / embout de gaine / boquilla de manguera NW 19
3.	501951	2	Mutter Quetschverschraubg. / nut for threaded connection / écrou de presse étoupe / tuerca racor de compresión
4.	575364	2	Dichteinsatz / seal insert / joint / inserto de junta
5.	510580	1	PVC-Schlauch / PVC hose / gaine PVC de protection / Manguera de PVC 1 m / NW 19
6.	500502	2	Schlauchschele / hose clip / collier / abrazadera de manguera 20-32
7.	506400	1	Fächerscheibe / serrated lock washer / rondelle éventail / arandela dentada de bloqueo DIN 6798 6,4 - V4A
8.	505004	1	Sechskantschraube / hexagon head screw / vis six pans / Tornillo hexagonal DIN 933 M6x8 - V4A

Art.-Nr. / Code / Réf. / N.º art.: 4266051 Bronze / bronze / bronze / bronce			
Pos. Item Pos. Pos.	Art.-Nr. Code Réf. N.º art.	Stückzahl quantity quantité cantidad	Artikelbezeichnung / Description / Désignation / Désignation
1.	4266151121	1	Einbaunische / built-in niche / boîtier d'encastrement / Caja empotrable
2.	575522	2	Schlauchtülle / hose fitting / embout de gaine / Boquilla de manguera NW 19
	575520	2	Unterteil Quetschverschraubg. / low part for threaded connection / corp de presse étoupe / parte inferior racor de compresión
3.	575521	2	Mutter Quetschverschraubg. / nut for threaded connection / écrou de presse étoupe / tuerca racor de compresión
4.	575364	2	Dichteinsatz / seal insert / joint / Inserto de junta

Restliche Positionen siehe vorstehende Tabelle!

The other positions are in the preceding table!

Les autres positions se trouvent au tableau précédent.

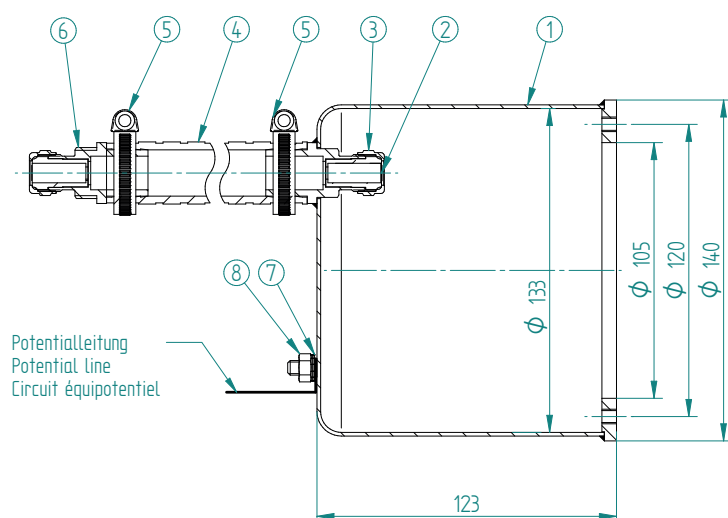
Las demás posiciones se pueden consultar en la tabla anterior.

Einbaunische aus Edelstahl V4A (1.4404) für Folien-, Fliesen- und Edelstahlbecken

Built-in niche made of stainless steel (316L) for liner, tile and stainless steel pools

Boîtier en inox 316L pour bassin liner, béton carrelé et inox

Caja empotrable de acero inoxidable V4A (1.4404) para piscinas liner, de hormigón o de acero inoxidable



Art.-Nr. / Code / Réf. / N.° art.: 4266020			Edelstahl V4A (1.4404) / stainless steel (316L) / inox (316L) / acero inoxidable V4A (1.4404)	
Pos. Item Pos.	Art.-Nr. Code Réf. N.° art.	Stückzahl quantity quantité cantidad	Artikelbezeichnung / Description / Désignation / Désignation	
1.	577723	1	Einbaunische / built-in niche / boîtier d'encastrement / caja empotrable	
2.	575364	1	Dichteinsatz / seal insert / joint / inserto de junta	
3.	501951	1	Mutter Quetschverschraubg. / nut for threaded connection / écrou de presse étoupe / tuerca racor de compresión	
4.	510580	1	PVC-Schlauch / PVC hose / gaine PVC de protection / manguera de PVC	1 m / NW 19
5.	500502	2	Schlauchschelle / hose clip / collier / abrazadera de manguera	20-32
6.	000001577231	1	Schlauchtülle / hose fitting / boquilla de manguera	NW 19
7.	506400	2	Fächerscheibe / serrated lock washer / rondelle éventail / arandela dentada de bloqueo	DIN 6798 6,4 - V4A
8.	506002	1	Sechskantschraube / hexagon head screw / vis six pans / tornillo hexagonal	M6 DIN 934 - V4A

Zusatzteile gehören nicht zum Lieferumfang und sind gesondert anzufordern!

Flanschsatz mit Dichtung und Schrauben Art.-Nr. 4267050 (Rotguss), 4267051 (Bronze) und 4267020 (Edelstahl V4A 1.4404).
Verteilerdose, M25 x 1,5 mm bis Kabelquerschnitt 6 mm², Schutzklasse IP 66, Art.-Nr. 4010020.
Verteilerdose, M40 x 1,5 mm bis Kabelquerschnitt 25 mm², Schutzklasse IP 66, Art.-Nr. 4010220.

Accessories are not part of the standard unit and have to be ordered separately!

Flange kit with seal and screws code 4267050 (gun metal), 4267051 (bronze) und 4267020 (stainless steel 316L).
Junction box M25 x 1.5 mm up to cable cross section 6 mm² code 4010020, safety class IP 66.
Junction box M40 x 1.5 mm up to cable cross section 25 mm² code 4010220, safety class IP 66.

Les accessoires ne faisant pas partie du kit ceux-ci sont à commander séparément

Flasque avec joint et vis de fixation réf. 4267050 (laiton rouge), 4267051 (bronze) und 4267020 (inox 316L).
Boîte de dérivation M25 x 1,5 mm jusqu'à section de câbles de 6 mm² réf. 4010020, classe de protection IP 66.
Boîte de dérivation M40 x 1,5 mm jusqu'à section de câbles de 25 mm² réf. 4010220, classe de protection IP 66.

Los accesorios no se incluyen en el volumen de suministro y tienen que pedirse por separado.

Juego de bridas con junta y tornillos n.º art. 4267050 (fundición roja), 4267051 (bronce) y 4267020 (acero inoxidable V4A 1.4404).
Caja de distribución, M25 x 1,5 mm hasta sección de cable 6 mm², clase de protección IP 66, n.º art. 4010020.
Caja de distribución, M40 x 1,5 mm hasta sección de cable 25 mm², clase de protección IP 66, n.º art. 4010220.

Einbauhinweise für Fliesen-, Folien- sowie Edelstahlbecken

Installation instructions for tile, liner and stainless steel pools

Renseignements de montage bassin béton carrelé, liner et inox

Indicaciones de montaje para piscinas liner, de hormigón y de acero inoxidable



ACHTUNG:

Der Flansch muss plan an der Anschraubfläche aufliegen. Schrauben bzw. Muttern sind zunächst handfest anzuziehen. Schrauben und Muttern müssen anschließend über Kreuz gem. unten stehender Empfehlung angezogen werden.
Bei der Montage ist ausschließlich Edelstahlwerkzeug zu verwenden.



ATTENTION:

The flange must be placed directly on the mounting surface. First tighten the screws or nuts by hand, then tighten them in a criss-cross fashion according to the recommendations below.
While assembling do only use tools made of stainless steel.



ATTENTION:

Le flasque doit être plan sur la partie de serrage. Les vis ou bien les écrous doivent être dans un premier temps bien serrés à la main celles-ci ou ceux-ci, doivent être serrés en quinconce en fonction de la dynamométrie conseillé ci-dessous.
Pour le montage n'utiliser que de l'outillage en inox.



ATENCIÓN:

La brida tiene que quedar plana en la superficie de atornillamiento. Los tornillos y las tuercas tienen que apretarse primero a mano. A continuación, los tornillos y las tuercas tienen que apretarse en cruz según lo especificado abajo.
En el montaje tienen que utilizarse exclusivamente herramientas de acero inoxidable.



ACHTUNG:

Einbauteile in der Betonwand dürfen keinen direkten Kontakt mit der Stahlgarmierung haben!
Sämtliche Metalleinbauteile sind gemäß VDE 0100 Teil 702 an einen Potentialausgleich (Potentialringleitung) anzuschließen.
Einbauteile aus Edelstahl und PVC-Teile, die im Beton verbaut werden, vor dem Einbau besanden (bauseits).



ATTENTION:

Built-in parts in the concrete are not allowed to have any direct contact to the steel reinforcing!
All metal mounting parts have to be cross bonded and earthed (closed potential circuit) in an approved manner!
High-grade steel parts and PVC parts located in concrete must be sanded before installation.



ATTENTION:

Les pièces à sceller en métal ne doivent pas avoir de contact avec le ferrillage et doivent être reliées au circuit équipotentiel (circuit équipotentiel en boucle)!
Les pièces en PVC et Inox doivent être sablé avant le coulage béton.



ATENCIÓN:

Las piezas de montaje en la pared de hormigón no deben estar en contacto con el armazón de acero. Según VDE 0100 parte 702, todas las piezas de montaje metálicas tienen que conectarse a una conexión equipotencial (conducto anular de potencia).
Las piezas de montaje de acero inoxidable y las piezas de PVC que se vayan a montar en hormigón tienen que lijarse antes del montaje (en el lugar de instalación).

Einbau für Fliesen- und Folienbecken Installation tile and liner pools Montage bassin béton carrelé et liner Montaje piscinas de hormigón y liner

Die Einbaunische laut beiliegender Bohrschablone in die Verschalung des Beckens einsetzen und mit den Senkschrauben (M6 x 50) an der Innenschalung befestigen. Potentialausgleich (Potentialringleitung) gemäß VDE 0100 Teil 702 anschließen. Verteilerdose oberhalb des Wasserspiegels setzen.

PVC-Schlauch knickfrei über den Wasserspiegel führen.

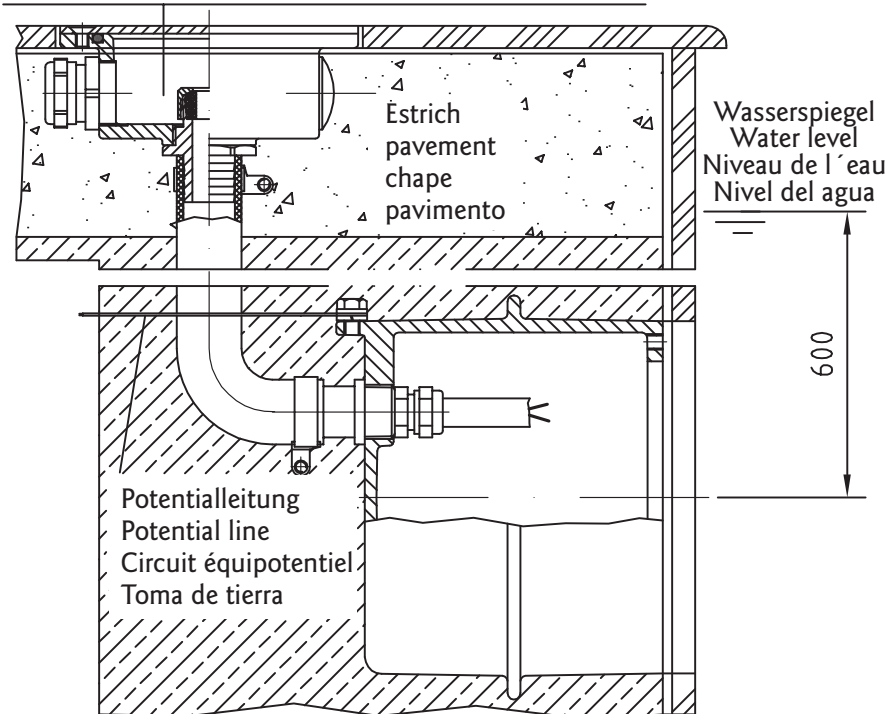
The built-in niche has to be inserted into the casing of the pool according to the drilling template enclosed. Fix it with the countersunk screws M6 x 50 on the paling board. Connect the potential line. Install the junction box above the water level. Put the PVC-hose without any breaks above the water level.

Le boîtier doit être fixé sur la partie intérieure du coffrage suivant le gabarit de percement avec les vis (M6 x 50) faisant partie de la livraison, le boîtier est à relier au circuit équipotentiel. Installer la boîte de dérivation au-dessus de niveau d'eau. Mettre le tuyau PVC sans plis au-dessus de niveau d'eau.

Colocar la caja empotrable según la plantilla de perforación adjunta en el revestimiento de la piscina y fijarla con los tornillos avellanados (M6 x 50) en el encofrado interior. Conectar la conexión equipotencial (conducto anular de potencia) según VDE 0100 parte 702. Colocar la caja de distribución por encima del nivel de agua. Colocar la manguera de PVC sin doblar por encima del nivel de agua.

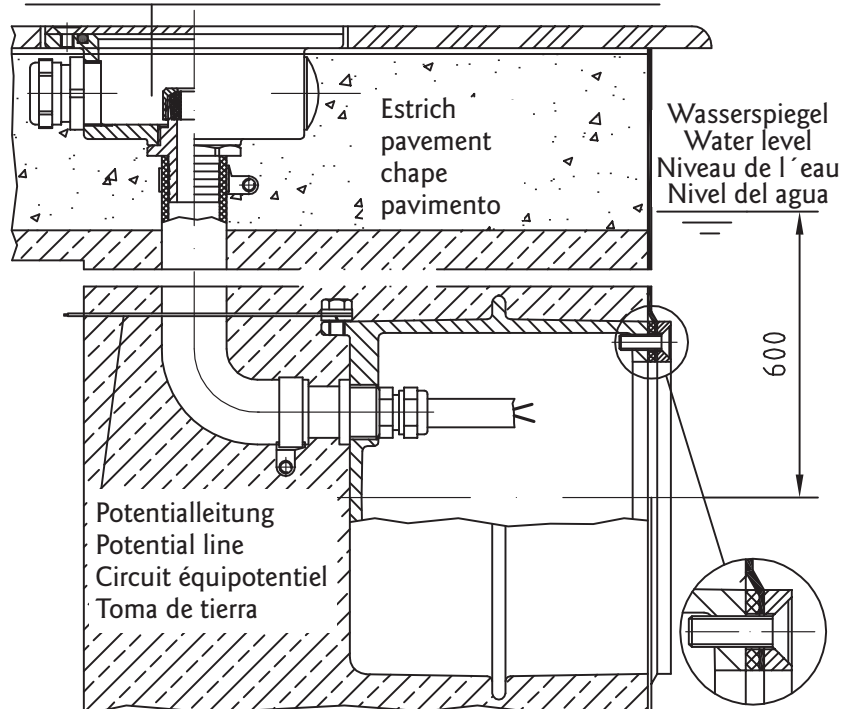
Fliesenbecken / Tile pools / Bassin carrelé / Piscinas de hormigón

Verteilerdose / Junction box / Boîte de dérivation / Caja de distribución



Folienbecken / Liner pools / Bassin liner / Piscinas liner

Verteilerdose / Junction box / Boîte de dérivation / Caja de distribución



Einbau in Edelstahlbecken

Installation in stainless steel pools

Montage bassin inox

Montaje de piscinas de acero inoxidable

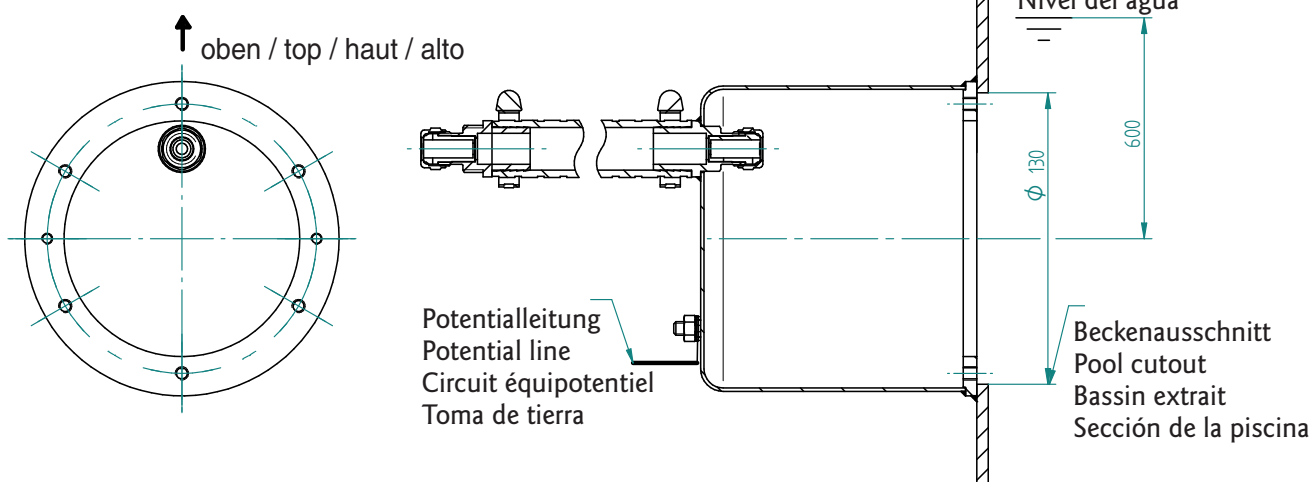
Ausschnitt mittels beiliegender Bohrschablone vornehmen. Einbaunische von der Beckenaußenseite ansetzen, positionieren und anschweißen. Potentialausgleich (Potentialringleitung) gemäß VDE 0100 Teil 702 anschließen. Verteilerdose oberhalb des Wasserspiegels setzen. PVC-Schlauch knickfrei über den Wasserspiegel führen.

Fix cut-out following the enclosed drilling template. Position the built-in niche from the outside of the pool and weld it onto the pool wall. Connect the potential line. Install junction box above the water level. Put the PVC hose without any breaks above the water level.

Faire une découpe dans le mur de bassin à l'aide du gabarit faisant partie de la livraison. Positionner le boîtier de l'extérieur du bassin et faire le soudage. Le boîtier est à relier au circuit équipotentiel. Installer la boîte de dérivation au-dessus de niveau d'eau. Mettre le tuyau PVC sans plis au-dessus de niveau d'eau.

Realizar el recorte mediante la plantilla de perforación adjunta. Colocar la caja empotrable desde el lado exterior de la piscina, posicionarla y soldarla. Conectar la conexión equipotencial (conducto anular de potencia) según VDE 0100 parte 702. Colocar la caja de distribución por encima del nivel de agua. Colocar la manguera de PVC sin doblar por encima del nivel de agua.

Einbaulage / Installation position / Position de montage / Posición de montaje





Achtung / Attention / Attention / Atención

Grenzwerte im Schwimmbadwasser für Rotgusseinbauteile:

- Entkeimungsmittelgehalt bis 1,0 mg/l
 - Chloridgehalt bis 500 mg/l
 - pH-Wert 6,5 - 9,5
- Bei der Verwendung von Bronzeinbauteilen gilt ein Grenzwert von 6% Salzgehalt.

Gun metal installation components can be utilised up to the following pool water limits:

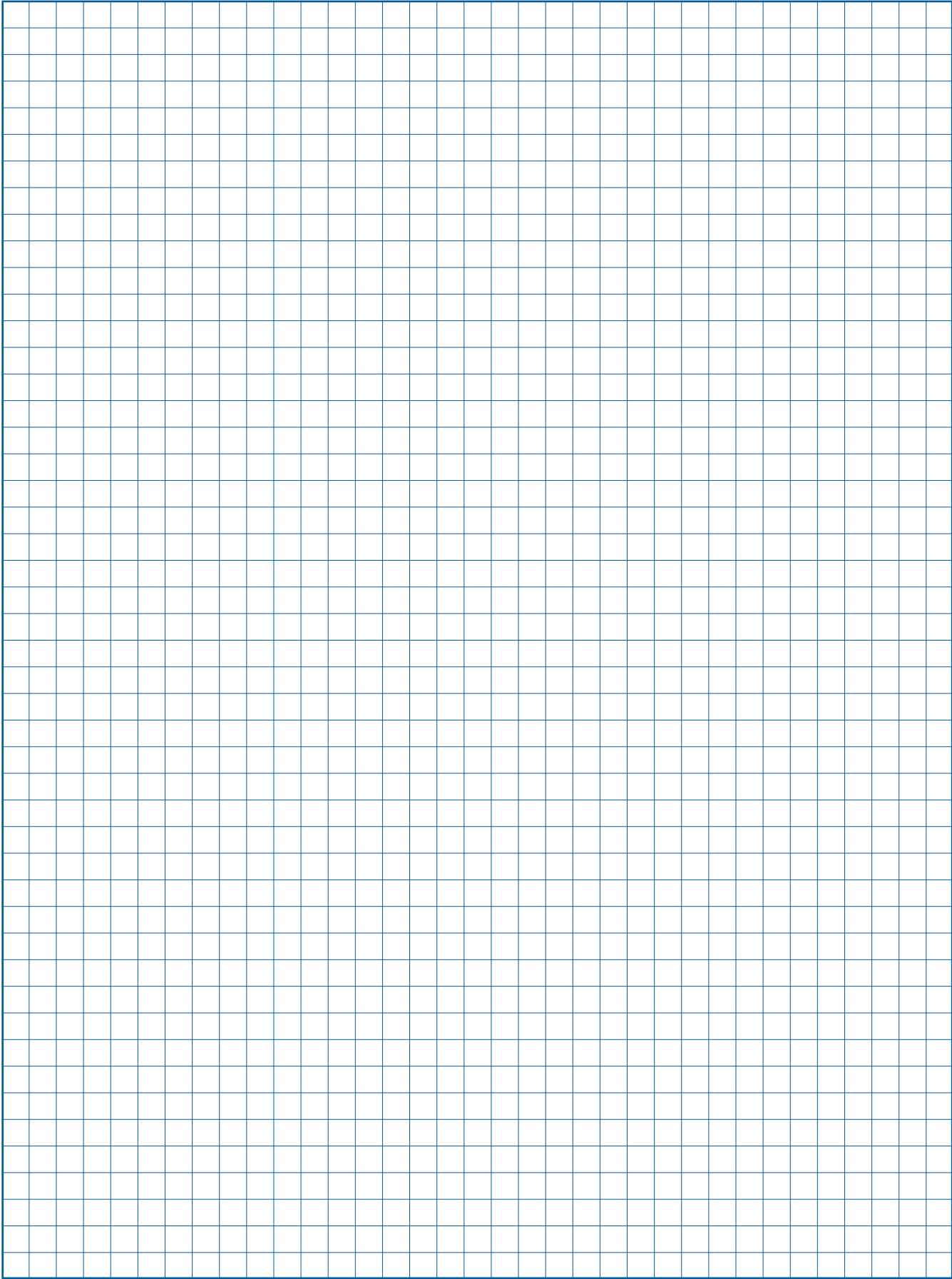
- Disinfectant content up to 1.0 mg/l
 - Chloride content up to 500 mg/l
 - pH value 6.5 - 9.5
- When using bronze installation parts the threshold is 6% salt content.

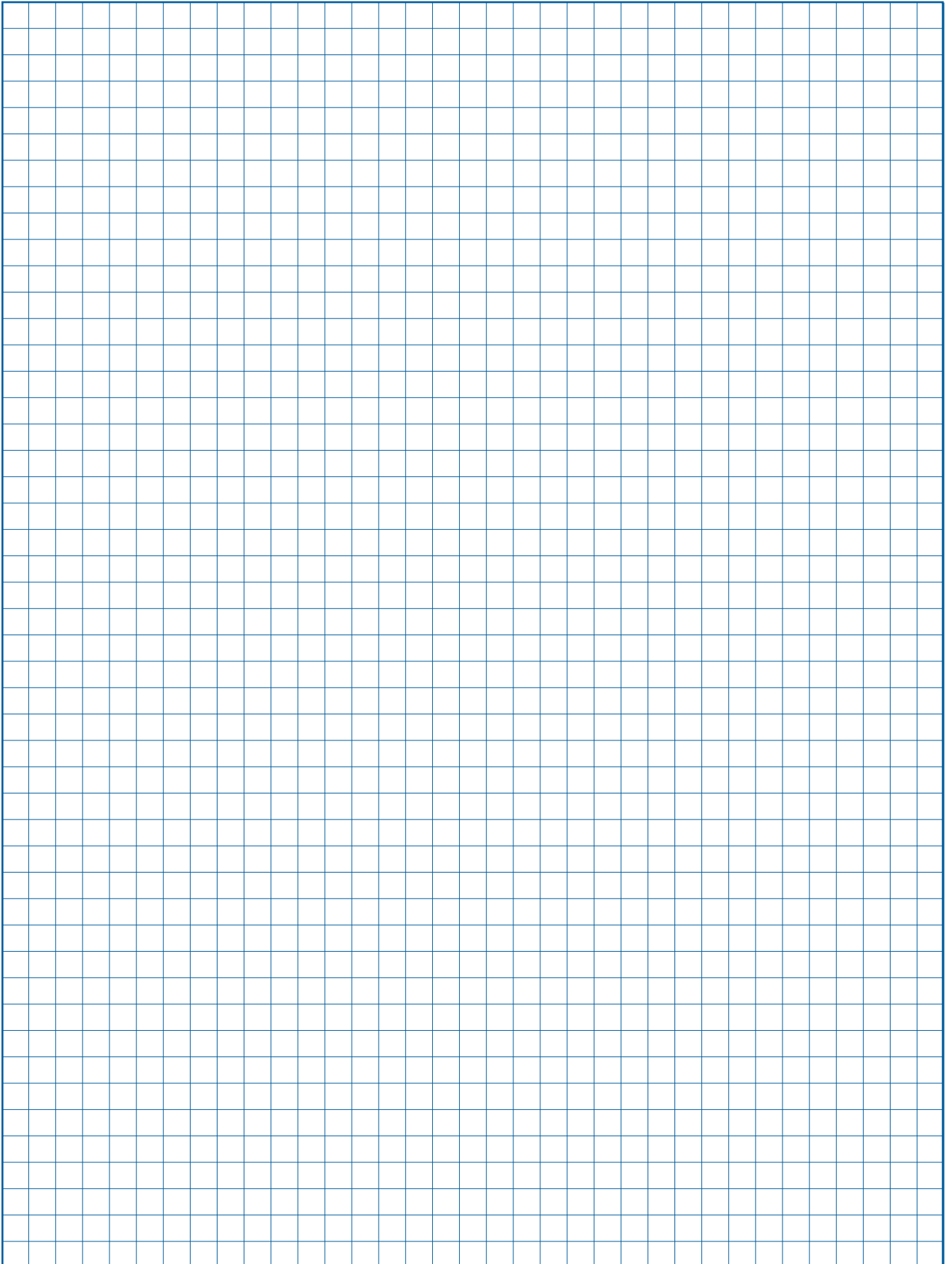
Les éléments et pièces à sceller en laiton rouge peuvent être utilisés jusqu'à ces limites d'eau de piscine :

- Teneur en désinfectant jusque 1.0 mg/l
 - Chlorures jusque 500 mg/l
 - pH 6.5 - 9.5
- Au delà de 6% de teneur en sel, utiliser des éléments et pièces à sceller en bronze (GBZ).

Valores límite del agua de la piscina para componentes de fundición roja:

- Contenido de desinfectante hasta 1,0 mg/l
 - Contenido de cloruro hasta 500 mg/l
 - Valor de pH 6,5 - 9,5
- En caso de utilizar componentes de bronce, será válido un valor límite del 6% de contenido de sal.







Hugo Lahme

Perfektion in jedem Element.



Hugo Lahme GmbH · Kahlenbecker Straße 2 · D-58256 Ennepetal · Germany
Telefon +49 (0) 23 33 / 96 96-0 · Telefax +49 (0) 23 33 / 96 96 46
info@lahme.de · www.lahme.de

